Lo qui volè balhar a hilhòu

Qui avè un còp un òmi e uu' hemna qu’èran maridats amassa e que vinoren aver un petit mainatge. Que’u volèn balhar a hilhòu end uu' persona senhta, mès sabèn pas on le trobar.

L’òmi que part per se botar en cerca. Qu’arribèt en un borg ond i avè hòrt de monde; qu’èra un jorn d’assemblada. Qu’entra hens uu' dança sus le plaça per véder si coneisheré quauqu’un de senht : que’u panan lo cotèth a le pòcha. Ce’s pensa l’òmi : « N’èi pas ací mon ahar ! »

E que se’n va cercar mèi lunh. E dar n’avant, e dar n’avant, que tròba un òmi de long deu camin. Que se saludan l’un a l’aut :

- Adishatz, òmi.

- Adiu, ce ditz l’aut. E çò que cercas capvath los camins?

- Òh ! Qu’am avut un petit mainatge, jo e ma hemna, e que cerqui uu' persona senhta e justa entà’u balhar a hilhòu.

- E ben, ce ditz l’òmi, vèn dab jo, e que te’n trobarèi.

Aqueth òmi qu’èra lo bon Diu e que mièt l’aut au Paradís. E aquí que comencèt a li har véder totas les crampas. N’i avè ua qu’èra tota plenha de lampions avitats.

E que son tots aquiths lampions ? se’n va díser l’òmi.

- Que son los lampions dont representan le vita deus òmis : tots que n’an un que damòra alucat dempús lo jorn dont vaden dinc au jorn dont mòren.

- E on es, lo mon ? ce ditz l’òmi.

- Aquí, tè, que l’as, dab tots los de la gent de ton endret.

- Òh! mès que se’n va lèu au cap. I a pas mèi guaire d’òli... Tiratz-ne un chic au de Mossuu' curè e hicatz-me’u au mon...

Praube òmi ! ce dishot lo bon Diu, que vorrés un pairin juste, e tu n’ès pas ni juste ni senht. Torna-te’n sus tèrra cercar per ton hilh lo pairin que te meritas !

Celui qui cherchait un parrain

Il y avait une fois un homme et une femme mariés ensemble qui eurent un petit enfant. Ils voulaient le donner comme filleul à une personne sainte, mais ils ne savaient où trouver celle-ci.

L’homme partit à la recherche de ce parrain. Il arriva dans un bourg où il y avait beaucoup de monde : c’était un jour d’assemblée. L’homme entra dans une danse sur la place pour essayer de reconnaître quelqu’un de saint : on lui vola son couteau dans la poche. « Ce n’est pas ici que je trouverai mon affaire ! » pensa-t-il.

Et il s’en alla chercher plus loin. À force de faire du chemin, et encore du chemin, il rencontra un homme. Ils se saluèrent :

— Bonjour, l’homme.

— Bonjour, dit l’autre. Que cherches-tu par les chemins ?

— Oh ! Nous avons eu un petit enfant, ma femme et moi, et je cherche une personne sainte et juste pour la prendre comme parrain.

— Eh bien, dit l’homme, viens avec moi, et je t’en trouverai un.

Cet homme-là était le bon Dieu, et il emmena l’autre au Paradis. Et là, il commença à lui faire visiter tous les appartements. Il y avait une pièce toute pleine de lampions allumés.

— Que signifient tous ces lampions ? dit l’homme.

— Ce sont les lampions qui représentent la vie des hommes : chacun d’eux a le sien qui reste allumé depuis le jour de sa naissance jusqu’à celui de sa mort.

— Et où se trouve le mien ?

— Là, tiens, tu l’as, avec tous ceux des gens de chez toi.

— Oh ! mais il va bientôt s’éteindre. Il n’y a plus guère d’huile... Prenez-en un peu au lampion de Monsieur le curé et versez-la dans le mien...

— Pauvre homme ! dit le bon Dieu, tu voudrais un par­rain juste, et toi tu n’es ni juste ni saint. Retourne sur terre chercher pour ton fils le parrain que tu mérites !